



國立台灣美術館  
National Taiwan Museum of Fine Arts

## II 少校的軍中生涯

首次搭飛機，  
陳其寬既興奮又緊張，  
一上飛機也不知將搭往何方，  
只感覺它往西飛，  
這架軍機真具有軍人  
冒險犯難的精神，  
載著他們一行三十多人，  
飛上青天，衝入雲霄，  
飛過喜馬拉雅山脈的駝峰。

國立台灣美術館  
National Taiwan Museum of Fine Arts

## 貴州苗族跳月舞

他就要從軍去了。此行，是去當少校翻譯官，他在行李中夾帶水彩畫具與一盒彩色鉛筆，幹啥？莫非，他想要真真實實記錄下火線上的軍旅生活？分發那幾天陳其寬忽然肚痛如絞，得了盲腸炎，傷口不能痊癒，住院

三個月都是睡在床上，又遭遇空襲，護士、醫生抱著他逃命，鑽進防空洞，原本瘦弱的他，更清瘦了。出院時，他竟然不會走路，外事局並不同意他退役，旋即被派往昆明，接受三個月的英語訓練。陳其寬從重慶坐軍用卡車到昆明報到，一路山壁陡峭，山路蜿蜒崎嶇，卡車行經貴州七十二彎奇景，經過「釣絲

崖」時，很多車子下坡時都刹車不住，衝下了山崖，幸好他們是上坡有驚無險，平安度過。

●地處中國西南邊陲的雲南、貴州，境內崇山峻嶺，地勢險峻，卻擁有全中國最多的少數民族。陳其寬經過貴州，在西南山脈第一次遇到少數民族，一下子便被他們絢麗奪目的服飾給震懾住了。他隨手拿起彩色鉛筆畫了幾張「貴州苗族跳月服飾」（1944），高興萬分，原始、粗獷又充滿活力的民族，令他十分著迷。

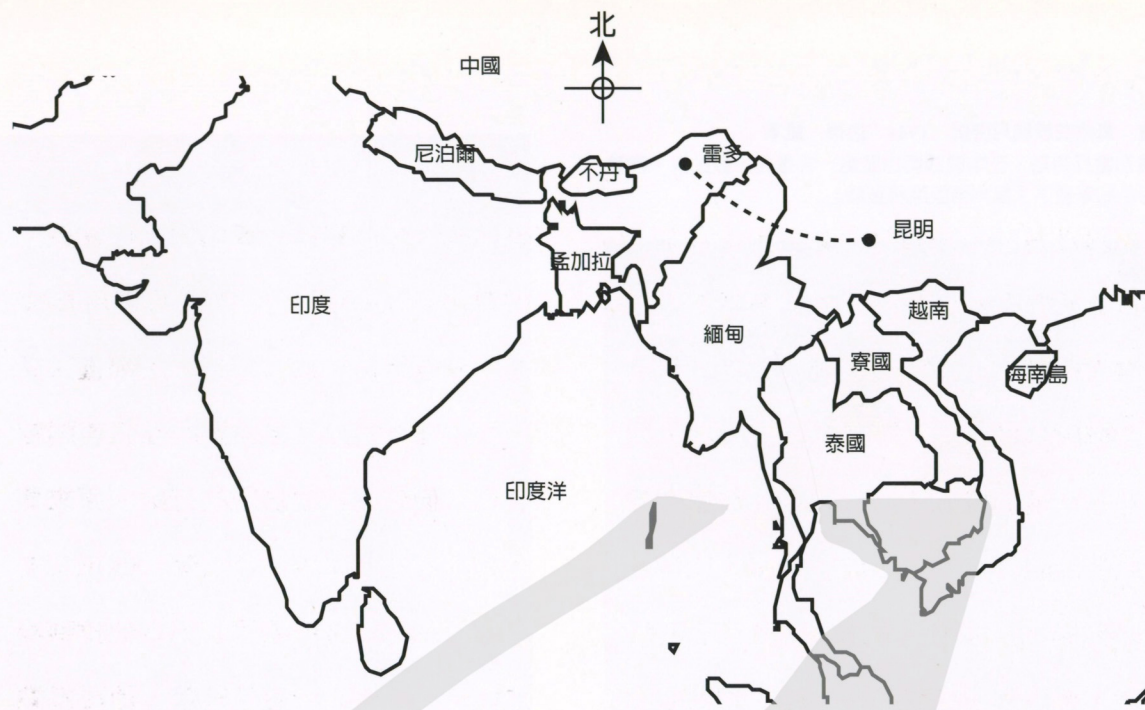


陳其寬 貴州佛塔 鉛筆速寫 22x17.7公分

陳其寬 貴州苗族跳月服飾 1944 色筆·紙本

陳其寬初當兵時期，在中國西南山脈第一次遇見少數民族，興奮地以彩色鉛筆畫下「貴州苗族跳月服飾」





## 軍機，載往印度

● 中國駐印軍與駐雲南的遠征軍於一九四四年正與美軍合作，對緬北及滇西的日軍進行反攻，中美正并肩作戰，試圖從印度運軍火經印度雷多，再運往昆明，這條中印運輸線，對中國的戰備補給至為重要。陳其寬這一病，遲到了三個月反而成了班上被派往最遠，也是唯一被派至國外的少校軍官。他的人生經驗，因為戰爭，活得一次比一次新鮮、刺激。戰爭，雖然使人命如螻蟻，朝不保夕，這漫天烽火，也磨礪了一個人，為他將來的藝術舖下了人生難得的生命視野。

● 他們一行人在訓練班等分發，有一天

忽然來了幾部軍用卡車把他們送到巫家壩機場，一直嚮往航空系的陳其寬，首次搭飛機，既興奮又緊張，一上飛機也不知將搭往何方，只感覺它往西飛，這架軍機真具有軍人冒險犯難的精神，載著他們一行三十多人，飛上青天，衝入雲霄，飛過喜馬拉雅山脈的駝峰。軍機上沒有座位，沒有空調，沒有壓力艙，大家心跳加速，呼吸急促，飛機下降時機內又熱如烤爐，每個人都把又厚又笨重新發的棉襖軍裝脫掉，當他們愈脫愈多，脫得只剩下內衣褲時，不知不覺已經到了目的地。等飛機門一打開，赫然看到茶田裡的人膚色黑得如焦炭，他們才恍然大悟原來被載到印度東北角的雷多。

● 只是這架軍機的飛行姿態，任誰看了都會心驚肉跳，真像在坐雲霄飛車。它常常要轉彎就轉彎，下降就下降，快到雷多附近的機場，下降時飛機突然大翻身，與地面成九十度，正匍匐在窗旁看風景的陳其寬，他眼前的茶田，竟然全數倒掛。又因風向，飛機又來個急速轉彎，倒立的茶田又跟著旋轉。這次空中大旋轉的視覺震撼，已無形中深潛於他的記憶深處，日後他畫中的風景，正正倒倒，歪歪斜斜，就是陳其寬又回到二次大戰，他自己在紙上開軍機了。下了飛機，他天旋地轉，站都站不穩，先到雷多外事室，再駐進英國軍營，等著分發。後來分發的人看他個子瘦小，手無縛雞之力，更遑論拿槍扛炮，他竟未分派到任何工作，令他大感意外。他每天閒得發慌，無事可做，只有翻出行囊中的水彩畫具，到處寫生，自尋其樂。

## 輜重兵團，最佳女主角

● 這位不是美術系科班出身的軍中畫

家，他的畫居然被外事處的主任賞識，被要去一幅懸掛在他自己的軍用帳棚裡，獨自欣賞，無巧不巧，這幅畫又被一位遠征軍騾馬輜重兵團的團長曹開諫看到，便到處打聽畫家的行蹤。原來曹團長熱心推廣軍中文康活動，他正急需一位會設計舞台佈景的人，當他找到陳其寬時，不但設計有了著落，他更樂翻了天，直嚷：「這回連女主角也找到了！」曹團長一聽到他那一口京片子，又看他身材纖細嬌小，完全沒有男生的粗線條，人又長得清秀、斯文，他演女生最適合不過了。害羞又內斂的陳其寬，他的軍中生涯從此急轉彎，被調到騾馬輜重兵團，團長派人遠到加爾各答買假髮，做旗袍，訂製高跟鞋、化粧品，這位有著瘦小的骨架，柔細的聲音的陳其寬便在叢林裡，到處公演，有時演諜報劇，有時演抗日劇。那部「川島芳子」，由分發來的「志願軍」中一位戲劇系同學編劇及導演，他當女主角，獨挑大樑，演得絲絲入扣，風靡各部隊營區，他成了軍中最佳女主角。

## 英文不溜的翻譯官

● 這位少校翻譯官，反而大肆演戲，很少真正從事翻譯。只有一回，美軍一位獸醫，要教大家釘馬蹄鐵，請他即席翻

譯一套釘馬蹄鐵的程序步驟，或許是登台機會多了，只見他配合美國獸醫的動作，翻得頭頭是道。天曉得，他根本完全聽不懂對方在說什麼，只是硬著頭皮，看著他的示範，自翻自的，那位英



陳其寬 前進指揮部 1944 陳其寬在緬甸沙陀樹所畫的彩色鉛筆速寫。

## 陳其寬 雷多風景 1944 水彩

驟馬輜重兵團紮營在印度雷多熱帶雨林中，少校翻譯官陳其寬隨身攜帶水彩畫具，有如戰地畫家，即時捕捉雷多的晨曦。他除了會畫畫外，還擅長演戲，尤其反串女生，扮相清秀，演得絲絲入扣。

語很溜的團長，在一旁看著他，默不作聲，因為他還要他做佈景，演女主角，在軍中顛倒眾生，只因這位少校「女演員」的名氣，已如日中天。

● 擅於演戲的陳其寬，並不是樣樣都行。驟馬輜重兵團是用驟馬在熱帶雨林載運武器，那時他學會騎馬，只是沒有馬鞍很難騎，每次都騎得他兩腿酸痛。就有一次，他的馬野性大發，他竟無法駕御那匹馬，刹不住，他只好緊緊地抱住馬脖子，緊勒韁繩，幸好沒摔下來。

● 由於他本事多，運氣也特別好，戰爭時期他並沒被派到第一線與敵人相搏，先前分發的同學，有許多人被空投到前線戰地，在湖南、雲南打游擊戰，那才真是搏命演出。不過，他在雷多的叢林營區中，也是一點也馬虎不得，他們一個人紮一個帳篷，萬一帳篷沒紮緊，外面常有熊、象出沒，後果便不堪設想。這張「雷多風景」（1944），在古木參天的熱帶雨林中，他終日與樹上猴群相



處，也是他人生中難得的叢林歷練。

● 從軍，有人苦不堪言，陳其寬卻愜意自在。少校軍官，比照英軍的待遇，每月可配給一桶蘇打餅乾，兩瓶酒，又供應牛肉罐頭，比大學時的「八寶飯」好上百倍。而一到休假，他便乘著美軍的飛機到印度加爾各答，再轉火車到新德里遊覽，造訪有名的「泰姬瑪哈陵」等名勝。

## 被搶的少校

●有一次陳少校由新德里回到加爾各答火車站，請了兩位黑黝黝的印度阿三，頂著行李。「這裡面有鴉片煙，要檢查！」火車站的檢查人員，突然對他大聲吆喝。陳其寬莫名所以被迫把行李打開，珍貴物品及布料全露了出來，幾隻黑手迅速搶過來，他馬上把箱子蓋起來鎖好。原來他替軍中同袍採買的物品，價值數萬盧比被當成毒品走私，他趕緊跑到外面求援，遇到一位美國憲兵，大家一起到站長室說清楚、講明白。當陳其寬拿出盟軍統帥索爾頓將軍的一紙公文，他們一看，都跌破了眼鏡，上面寫著：「這位少校無論行經何處，沿途都須受到軍民保護。」原來眼前這位個子矮小，弱不禁風，貌不起眼的中國人是少校，站長趕緊請來計程車，又幫忙抬行李，先前那幾位行搶的檢查人員，也連忙買冷飲，又恭恭敬敬地站在一旁行



站在修護中的緬甸佛塔上的陳其寬少校（攝於1945年）。

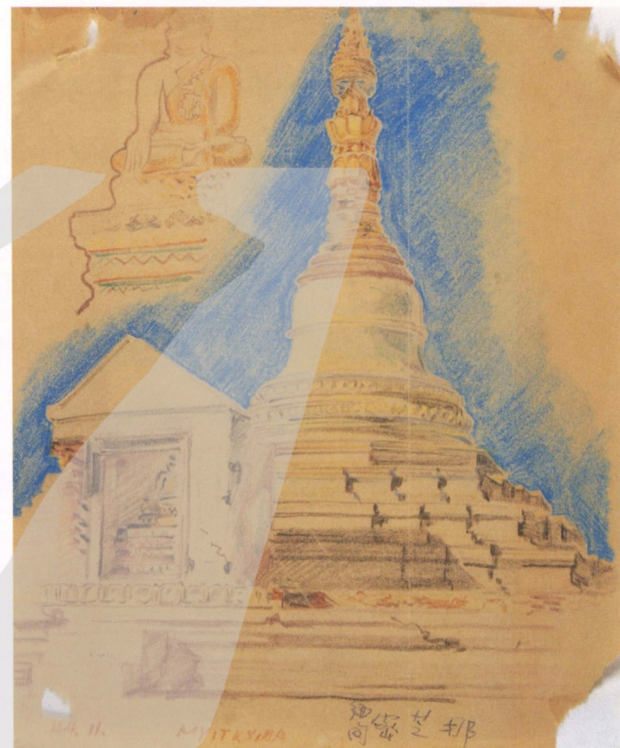
禮，把他從火車站送走，結束了一場搶劫風波。當時中國遠征軍因為孫立人將軍的率領在緬甸成了常勝軍，遠征軍在印、緬非常神氣，可是陳少校因為天熱沒穿軍服，被誤以為走私販子還差點慘遭毒手。離開火車站時，站長勸他馬上把軍服穿上，以免再遭不測。

●當盟軍光復緬甸密支那後，陳其寬隨著部隊由雷多到密支那，流覽城鎮風光，也畫了戰地密支那的寫生作品做為紀念。這個城一片廢墟被轟炸得焦土寸



陳其寬 緬甸密支那 1944 水彩 32×24公分

寸。他只發現聰明的日本兵都把雕堡挖在大樹根下。騾馬輜重兵團又逐步向中國移近，他們紮營在滇、緬、印邊界的伊拉瓦底江邊。江中肥魚成群，士兵常常拿著手榴彈炸魚，倏然間水上鱗光閃閃，刺目耀眼，整群的魚兒浮在江面，軍民一起搶魚，大啖



陳其寬 緬甸密支那 1944 彩色鉛筆速寫

肉多味美的鮮魚。

●自一九四四年冬季以來，日軍在太平洋、緬北以及中國戰場，已後繼無力，十月二日美軍結束雷多島之戰，十一萬日軍被殲滅。一九四五年一月在雲南的中國遠征軍攻克滇緬邊境的畹町，與緬北的中國駐印軍會師芒友，再占領緬北的臘戍，中印公路終於打通。

1945 二次大戰結束。日本投降，台灣歸還國民政府。

## 榮譽退伍

●一九四五年戰爭快結束前一個月，陳其寬返回昆明，畫下殘破不堪的「昆明文廟」。八月十五日當他正在當地南屏電影院看電影時，字幕上突然打出「日本投降」四個大字，所有的觀眾電影也不看了，衝出戲院，外面早已人聲沸



由緬甸回昆明的陳其寬少校，正聚精會神閱讀LIFE雜誌。（攝於1945年）。

騰，鞭炮聲響徹雲霄。一連三天大家瘋狂地慶祝。慶祝完沒有幾天，一天早晨陳其寬忽然聽到外面槍聲大響，接著又聽到坦克車，輾過昆明硬硬的石板路，發出陣陣的聲響，他開窗一看，原來是國軍入城占領昆明，龍雲部隊只好繳械投降，幸好雙方沒發生大衝突。事後陳其寬趕快託人購買機票，飛回重慶。

●抗戰勝利，在一片旗海翻騰中，陳其寬也光榮退伍。他回到南京，在中國第一代建築師關頌聲領導的基泰建築師事



陳其寬 昆明文廟 1945 水彩 32×24公分

二次大戰中被轟炸後的昆明文廟，顯得殘破不堪，陳其寬所繪的水彩或鉛筆速寫，適時為時代留下真實的見證。

務所工作，不久（1947）進入內政部營建司任技士，與都市計劃專家陳占祥博士共同從事南京首都行政區之計劃，並與劉敦楨老師共同研究合院住宅改建計劃。過了一年，他考入美軍顧問團擔任工程師。陳其寬已在為來日的留美進修計劃作準備了。如果不是時局動盪，不是戰火無情，迫使那一代的中國人流離遷徙，倉皇逃難，陳其寬不會有機會走

遍大江南北，由北京而南京，安徽、江西、湖北、四川、貴州、廣西及雲南各省，又至印度、緬甸叢林。他飽覽了西南的名山大川與少數民族的原始風情，及各省的鄉土風光。

●這些因緣際會的人生體驗，都是培植這朵藝術蓓蕾，等待天機，盡吐芬芳的肥沃土壤。



圖 製 覽 其 陳 。 計 設 祥 占 陳 。 製 司 建 營 部 政 內 。

內政部營建司的首都政治區鳥瞰圖（1947），由陳占祥設計，陳其寬繪製。